



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ,
ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА
Број: 404-02-90/2017-02/10
30.06.2017. године
Немањина 22-26
Београд

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, број 124/12, 14/15 и 68/15) и Решења о овлашћењу број: 119-01-151/2016-02 од 19.09.2016. године и 119-01-151/1/2016-02 од 4.01.2017. године, в.д. секретара министарства, доноси:

О Д Л У К У
о додели уговора
Број јавне набавке ЈН МВ 21/2017

Додељује се уговор за јавну набавку мале вредности – „Услуге превођења за потребе министарства (по партијама)“, понуђачу:

- За Партију 1- **АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT“ d.o.o**, Кнегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина, у складу са чланом 107. став 2. ЗЈН;
- За Партију 2- **АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT“ d.o.o**, Кнегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина, у складу са чланом 107. став 2. ЗЈН.

Образложење

1. Наручилац је дана 01.06.2017. године донео Одлуку о покретању јавне набавке мале вредности бр. 404-02-90/2017-02. После доношења Одлуке Наручилац је донео и Решење о образовању комисије за предметну јавну набавку бр. 404-02-90/2017-02/1 од 01.06.2017. године.

2. Позив за подношење понуда је објављен дана 06.06.2017. године на Порталу јавних набавки и интернет адреси наручиоца www.mtt.gov.rs. Измене и допуне конкурсне документације (у складу са чланом 63. ЗЈН) и обавештење о продужењу рока за подношење понуда објављени су дана 09.06.2017. године и 26.06.2017. године на Порталу јавних набавки и интернет адреси наручиоца www.mtt.gov.rs.

3. Предмет јавне набавке су услуге – услуге превођења.

Назив и ознака из општег речника набавки: 79530000 – услуге превођења текста 79540000 - услуге усменог превођења.

4. Број јавне набавке ЈН МВ 21/2017.

5. Процењена вредност јавне набавке је **2.916.666,67** динара без ПДВ-а.

Партија 1 – услуге превођења са енглеског на српски језик и са српског на енглески језик
Укупно: **2.041.666,67** динара без ПДВ-а односно 2.450.000,00 са ПДВ-ом.

Партија 2 – услуге превођења са осталих светских језика и са српског на остале светске језике

Укупно: **875.000,00** динара без ПДВ-а односно 1.050.000,00 са ПДВ-ом.

6. Благовремено, до 26.06.2017. године до 10:00 сати, Наручиоцу су достављене понуде следећих понуђача:

ред. бр.	број под којим је понуда заведена	назив понуђача	датум пријема	сат
1.	Партија 1 бр. 129 од 28.06.2017. године и Партија 2 бр. 129/2 од 28.06.2017. године код Понуђача, а код Наручиоца бр. 404-02-90/1/2017-02 Самостално	Preduzeće za inženjering, proizvodnju, promet i usluge „Euro Contract“ д.о.о. Београд Гундулићев венац 48	29.06.2017. година	08:22
2.	Партија 1 бр. 47/17 од 28.06. 2017. године и Партија 2 бр. 48/17 од 28.06.2017. године код Понуђача, а код Наручиоца бр. 404-02-90/2/2017-02 Самостално	Privredno društvo za trgovinu i usluge „Kongresni servisni centar“ д.о.о. Београд Адмирала Гепрата бр. 4	29.06.2017. године	08:57
3.	Партија 1 бр. III-164/2017 од 28.06. 2017. године и Партија 2 бр. III-165/2017 од 28.06.2017. године код Понуђача, а код Наручиоца бр. 404-02-90/3/2017-02 Самостално	„Академија Oxford-Agent“ д.о.о. Кнегиње Милице 21/8 Јагодина	29.06.2017. године	09:13

Неблаговремених понуда: **није било**

5. Критеријум за доделу уговора

Критеријум за оцењивање понуда је „**економски најповољнија понуда**“.

**ОПИС И ВРЕДНОСНО ИЗРАЖАВАЊЕ ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМ
ЗА ПАРТИЈУ 1**

Оцењивање и рангирање понуда вршиће се на основу следећих елемената критеријума:

ОПИС ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМА:	ПОНДЕРИ
1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	40
2.Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата: Цену симултаног превођења по сату- по преводиоцу Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу Цену консекутивног превођења по сату-по преводиоцу Цену консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	30
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	30
УКУПНО	100

НАЧИН ПРИМЕНЕ МЕТОДОЛОГИЈЕ ПОНДЕРА

1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто, **максимално 40 пондера и то:**

За најнижу цену превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто додељује се 40 пондера

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто / понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто **x 40**

2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:

Цену симултаног превођења по сату-по предводиоцу
Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу
Цену консекутивног превођења по сату-по преводиоцу
Цену консекутивног превођења по дану- по преводиоцу,
додељује се максимално 30 пондера и то:

За најнижу Укупну понуђену цена за енглески језик , **максимално 30 пондера:**

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа Укупну понуђена цена за енглески језик /понуђену укупну цену за енглески језик**x30**

3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно, **максимално 30 и то:**

За најнижу понуђену цену превода WEB странице на енглески језик – месечно (**оквирно 30 преводачких страна месечно**), додељује се максимално 30 пондера.

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно / понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно **x 30**

Укупан број пондера добија се збиром 1 + 2 + 3

**ОПИС И ВРЕДНОСНО ИЗРАЖАВАЊЕ ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМ
ЗА ПАРТИЈУ 2**

Оцењивање и рангирање понуда вршиће се на основу следећих елемената критеријума:

ОПИС ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМА:	ПОНДЕРИ
1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) <u>за потребне језике:</u> руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто	40
2.Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата: Цену симултаног превођења по сату-по преводиоцу Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу Цену консекутивног превођења по сату-по преводиоцу Цену консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	60
УКУПНО	100

НАЧИН ПРИМЕНЕ МЕТОДОЛОГИЈЕ ПОНДЕРА

- 1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) за потребне језике: руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто, **максимално 40 пондера и то:****

За најнижу цену превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) за потребне језике: руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто **додељује се 40 пондера**

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) за остале потребне језике: руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски

српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто/ понуђена цена превођења текста по страници (заобрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто **x 40**

2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:

Цену симултаног превођења по сату-по преводиоцу

Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу

Цену консекутивног превођења по сату-по преводиоцу

Цену консекутивног превођења по дану- по преводиоцу,

додељује се максимално 60 пондера и то:

За најнижу Укупну понуђену цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) , **максимално 60 пондера:**

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа Укупну понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) / понуђену укупну цену за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) **x 60**

Укупан број пондера добија се збиром 1 + 2

Резервни елементи критеријума за партију 1 и 2

Уколико два или више понуђача понуде исти број пондера , уговор ће бити додељен оном понуђачу који је понуди нижи проценат повећања цене **у односу на понуђену цену за хитан превод.**

Уколико две или више понуда имају исту број пондера и исти проценат повећања цене, уговор ће бити додељен понуђачу који је понудио нижу цену за превођење текста.

6. Понуђена цена и други обрасци из понуде:

6/1Назив понуђача:

PREDUZEĆE ZA INŽENJERING, PROIZVODNJU, PROMET I USLUGE „EURO CONTRACT“ Д.О.О.

Београд

Гундулићев венац 48

Партија 1

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	850,00	1.020,00
ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара

2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу	3.500,00	4.200,00
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	10.000,00	12.000,00
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	5.000,00	6.000,00
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	25.000,00	30.000,00
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ	43.500,00	
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ		52.200,00
ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	1,00	1,20
Рок важења понуде	60 дана од дана отварања понуда	
Рок и начин плаћања:	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене sukcesивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја.	
Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	30 %	

Партија 2

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1.Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто, кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто,	800,00	960,00

немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто			
ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:		ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:			
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци	1.000,00	1.200,00	
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	18.000,00	21.600,00	
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	8.000,00	9.600,00	
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	36.000,00	43.200,00	
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ	63.000,00		
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ		75.600,00	
Рок важења понуде	60 дана од дана отварања понуда		
Рок и начин плаћања:	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја.		
Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	30 %		

6/2 Назив понуђача:
PRIVREDNO DRUŠTVO ZA TRGOVINU I USLUGE „KONGRESNI SERVISNI
CENTAR“ Д.О.О. БЕОГРАД

Адмирала Гепрата бр. 4
Београд

Партија 1

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	1,00	1,20

ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу	5.000,00	6.000,00
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	25.000,00	30.000,00
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	10.000,00	12.000,00
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	30.000,00	36.000,00
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ	70.000,00	
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ		84.000,00
ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	18.000,00	21.600,00

Рок важења понуде	60 дана од дана отварања понуда
Рок и начин плаћања:	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим)

	пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од 30 дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).
Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	0 %

Партија 2

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1.Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто	490,00	588,00
ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински , кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски ,чешки, пољски, словачки) која обухвата:		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци	7.000,00	8.400,00
2.2 Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	35.000,00	42.000,00
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	7.000,00	8.400,00
2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	35.000,00	42.000,00
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ	84.000,00	
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ		100.800,00
Рок важења понуде	60 дана од дана отварања понуда	

Рок и начин плаћања:	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од 30 дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).
Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	0 %

6/3 Назив понуђача:
„АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT“
Д.О.О.
Кнегиње Милице 21/8
Јагодина

Партија 1

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	1.195,00	1.434,00
ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу	1,00	1,20
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	1,00	1,20
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	1,00	1,20
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	1,00	1,20
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ	4,00	
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ		4,80

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:		ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно		1,00	1,20
Рок важења понуде	60 дана од дана отварања понуда		
Рок и начин плаћања:	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од 45 дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).		
Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	500 %		

Партија 2

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:		ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1.Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто		1.495,00	1.794,00
ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:		ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински , кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски ,чешки, пољски, словачки) која обухвата:			
2.1. Цена симултаног превођења по сагу-по преводиоци		1,00	1,20

2.2 Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	1,00	1,20
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	1,00	1,20
2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	1,00	1,20
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ	4,00	
УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ		4,80
Рок важења понуде	60 дана од дана отварања понуда	
Рок и начин плаћања:	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року о 45 дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).	
Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	500 %	

Чланом 107. став 1. ЗЈН је предвиђено да је Наручилац дужан да у поступку јавне набавке, пошто прегледа и оцени понуде, одбије све неприхватљиве понуде.

Чланом 3. став 1. тачка 33) ЗЈН је предвиђено да је прихватљива понуда понуда која је благовремена, коју наручилац није одбио због битних недостатака, која је одговарајућа, која не ограничава, нити условљава права наручиоца или обавезе понуђача и која не прелази износ процењене вредности јавне набавке.

7. Комисија Наручиоца је извршила стручну оцену понуда и констатовала следеће:

Понуде понуђача: **PREDUZEĆE ZA INŽENJERING, PROIZVODNJU, PROMET I USLUGE EUROCONTRACT D.O.O.**, Гундулићев Венац 48, 11000 Београд, **AKADEMIJA OXFORD-AGENT“ d.o.o.**, Книгиње Милице 21/8, 35000 Јагодина, и **PRIVREDNO DRUŠTVO ZA TRGOVINU I USLUGE KONGRESNI SERVISNI CENTAR DOO** Адмирала Гепрата 4, 11000 Београд оцењене су као **БЛАГОВРЕМЕНЕ, ОДГОВАРАЈУЋЕ И ПРИХВАТЉИВЕ**, у складу са чланом 3. став 1. тачка 33) ЗЈН.

8. Бодовање и рангирање понуђача:

8/1 Назив понуђача:
PREDUZEĆE ZA INŽENJERING, PROIZVODNJU, PROMET I USLUGE „EURO CONTRACT“ Д.О.О.

Београд
 Гундулићев венац 48

Партија 1

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ПОНДЕРИ
1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	1,00/850,00x40= 0,047
2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:	
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу 2.2 Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу 2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу 2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	4,00/43.500,00x30= 0,002
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	1,00/1,00x30= 30
УКУПНО:	30,04

Партија 2

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	
1.Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто	490,00/800,00x40=24,5
2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински , кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски ,чешки, пољски, словачки) која обухвата:	

2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци	4,00/63.000,00x60=0,003
2.2 Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	
2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	
УКУПНО:	24,50

8/2 Назив понуђача:
PRIVREDNO DRUŠTVO ZA TRGOVINU I USLUGE „KONGRESNI SERVISNI
CENTAR“ Д.О.О.
 Адмирала Гепрата бр. 4
 Београд
Партија 1

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	
1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	1,00/1,00x40=40
2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:	
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу	4,00/70.000,00x30=0,001
2.2 Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	
2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	1,00/18.000,00x30=0,001
УКУПНО:	40,00

Партија 2

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	
1.Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто,	490,00/490,00x40=40

македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто	
2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:	
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци 2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоци 2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоци 2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоци	4,00/84.000,00x60=0,002
УКУПНО:	40,00

**8/3 Назив понуђача:
„АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT“**

Д.О.О.
Кнегиње Милице 21/8
Јагодина
Партија 1

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	
1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	1,00/1.195,00x40=0,033
2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:	
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци 2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоци 2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоци 2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоци	4,00/4,00x30=30
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	1,00/1,00x30=30
УКУПНО:	60,03

Партија 2

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	
1. Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски- српски и обрнуто,	

украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто	490,00/1.495,00X40=13,11
2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински , кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски ,чешки, пољски, словачки) која обухвата:	
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци 2.2 Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу 2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу 2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	4,00/4,00X60=60
УКУПНО:	73,11

РАНГ ЛИСТА за Партију 1	ПОНДЕРИ
1.,,AKADEMIJA OXFORD-AGENT“ d.o.o Кнегиње Милице 21/8 35000 Јагодина	60,03
2.PRIVREDNO DRUŠTVO ZA TRGOVINU I USLUGE KONGRESNI SERVISNI CENTAR DOO Адмирала Гепрата 4 11000 Београд	40,00
3.PREDUZEĆE ZA INŽENJERING, PROIZVODNJU, PROMET I USLUGE EuroContract d.o.o. Гундулићев венац 48 11000 Београд	30,04

РАНГ ЛИСТА за Партију 2	ПОНДЕРИ
1.,,AKADEMIJA OXFORD-AGENT“ d.o.o Кнегиње Милице 21/8 35000 Јагодина	73,11
2.PRIVREDNO DRUŠTVO ZA TRGOVINU I USLUGE KONGRESNI SERVISNI CENTAR DOO Адмирала Гепрата 4 11000 Београд	40,00
3.PREDUZEĆE ZA INŽENJERING, PROIZVODNJU, PROMET I USLUGE EuroContract d.o.o. Гундулићев венац 48 11000 Београд	24,50

10. На основу свега горе наведеног и Извештаја о стручној оцени понуда број 404-02-90/2017-02/9 од 30.06.2017. године одлучено је као у диспозитиву.

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове Одлуке понуђач који има интерес за доделу уговора у конкретном поступку јавне набавке и који је претрпео или би могао да претрпи штету због поступања наручиоца противно одредбама ЗЈН може поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објављивања ове одлуке на Порталу јавних набавки, у складу са чл. 148. и 149. Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС“, бр. 124/12, 14/15, 68/15).

В.Д. СЕКРЕТАРА МИНИСТАРСТВА



Сандра Докић